

## ЗМІСТ

### **СЕКЦІЯ І. КИТАЙ В СУЧАСНОМУ СВІТІ: МІЖНАРОДНО-ПОЛІТИЧНИЙ АСПЕКТ**

**Бокшань Г. І.**

РІЗНОАСПЕКТНА ВІЗІЯ КИТАЮ У ЗБІРЦІ ТРЕВЕЛОГІВ  
СОФІЇ ЯБЛОНСЬКОЇ «ЛИСТИ З ПАРИЖА. ЛИСТИ З КИТАЮ» ..... 11

**Wei Wenjun**

THE INNOVATIVE METHOD OF CULTURAL LANDSCAPE  
ARCHITECTURE DESIGN – TAKING NANCHANG  
WANDA MAO AS AN EXAMPLE ..... 15

**Веденєв Д. В.**

РОЗВИТОК МИСТЕЦТВА АСИМЕТРИЧНОГО ПРОТИБОРСТВА  
В ХОДІ ВИЗВОЛЬНОЇ БОРОТЬБИ КИТАЮ ПРОТИ ЯПОНСЬКОЇ  
АГРЕСІЇ (1930-і рр.) ..... 19

**Воронкова В. Г., Череп А. В.**

МІСЦЕ І РОЛЬ КОНФУЦІАНСТВА У СТАНОВЛЕННІ  
КИТАЙСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО МЕНТАЛІТЕТУ  
ТА ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ ..... 23

**Гамалія К. М.**

МУЗИКА В СИСТЕМІ КОНФУЦІАНСЬКОЇ ОСВІТИ ..... 27

**Гончаренко А. В.**

ПРОБЛЕМА КИТАЙСЬКОГО ПРЕДСТАВНИЦТВА В ООН  
У ЗОВНІШНІЙ ПОЛІТИЦІ США НА ПОЧАТКУ  
ПРЕЗИДЕНТСТВА ДЖ.Ф. КЕННЕДІ ..... 31

**Данилова Т. В.**

ДІАЛЕКТИКА ОДИНИЧНОГО І МНОЖИННОГО  
У ДАВНЬОКИТАЙСЬКІЙ ФІЛОСОФІЇ ..... 35

**Дояр Л. В.**

КИТАЙСЬКА НАРОДНА РЕСПУБЛІКА  
В ПЕРІОДИЦІ УРСР 1950 р. .... 37

**Zhmai A. V.**

THE WUZI'S ANALYSIS FROM THE MANAGERIAL POINT  
OF VIEW ..... 41

**Іщенко П. О.**

СТАНОВИЩЕ МУСУЛЬМАН-ХУЕЙ В КНР ..... 45

<b>Каковкіна О. М.</b> ДЖЕРЕЛА З ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКО-КИТАЙСЬКИХ ВІДНОСИН 1950-х – 1960-х рр. В АРХІВНИХ ЗІБРАННЯХ ДНІПРА .....	49
<b>Кан Інчжен</b> ВЕСТЕРНИЗАЦІЯ МУЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ ПЕКІНА .....	52
<b>Капанов С. В.</b> КИТАЙСЬКІ ДЖЕРЕЛА ЯПОНСЬКИХ НЕНГґО ПІСЛЯ РЕСТАВРАЦІЇ МЕЙДЗІ.....	55
<b>Карпівський М. М.</b> ВЧЕННЯ ПРО ЧАС У ТВОРІ ФА ЦЗАНА «ЗОЛОТИЙ ЛЕВ У ХУАЯНЬ» .....	59
<b>Козловський С. О.</b> ЦИРКУЛЯЦІЯ КАДРІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ СИСТЕМИ ПЕРЕАТЕСТАЦІЙ ЧИНОВНИЦЬКОГО АПАРАТУ СЕРЕДНЬОВІЧНОГО КИТАЮ ЕПОХИ ДИНАСТІЇ ТАН (618 – 907 рр.) .....	63
<b>Колос А. М.</b> ОСОБЛИВОСТІ ВІРИ В БОГІНЮ МАЦЗУ НА ОСТРОВІ ТАЙВАНЬ.....	67
<b>Коляда-Березовська Т. Ф., Чжан Лянцзунь</b> КОГНІТИВНИЙ КОНСЕНСУС: ЗІСТАВНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ТА КИТАЙСЬКОЇ ЕТНОПОЕТИКИ .....	71
<b>Кошовий С. А.</b> ІСТОРИКО-КУЛЬТУРНЕ ЗНАЧЕННЯ «СІНЯНЬ» («ВПОРЯДКОВАНІ ПО РОКАХ») У СВІТЛІ НОВИХ НАУКОВИХ ВІДКРИТТІВ .....	73
<b>Кретов П. В., Кретова О. І.</b> ТРАНСФОРМАЦІЇ ФІЛОСОФЕМ КОНФУЦІАНСТВА В ІДЕОЛОГІЇ СУЧАСНОГО КИТАЮ .....	77
<b>Лебєдєва Н. А.</b> КІБЕРСПОРТ КИТАЮ У СВІТОВИХ ДОСЛІДЖЕННЯХ .....	81
<b>Льовкіна О. Г., Богдановський Д. І., Богдановський І. В.</b> ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ДІЯЛЬНОСТІ В КОНФУЦІАНСТВІ ТА ДАОСИЗМІ .....	85
<b>Ляо Мюя</b> ТРАДИЦІЇ ЗМАГАЛЬНОСТІ У КИТАЙСЬКІЙ КУЛЬТУРІ.....	89

<b>Мао Ляньцзе</b> ПОЗИТИВНІ АСПЕКТИ АДАПТИВНОГО ВИКОРИСТАННЯ ПРОМИСЛОВИХ ТЕРИТОРІЙ НА ПРИКЛАДІ КИТАЮ .....	92
<b>Маркова А. М.</b> ОСОБЛИВОСТІ ІСТОРИЧНОГО РОЗВИТКУ ЖУРНАЛІСТИКИ В КИТАЇ ЯК ЯВИЩА КУЛЬТУРИ .....	95
<b>Мельник М. Т.</b> ТРАДИЦІЙНІ МОТИВИ У КОЛЕКЦІЯ ВИСОКОЇ МОДИ 2010-2020 РОКІВ ВСЕСВІТНЬОВІДОМИХ КИТАЙСЬКИХ ДИЗАЙНЕРІВ.....	98
<b>Михайлов В. С.</b> ВОЄННО-ПОЛІТИЧНІ СТРАТЕГІЇ ДАВНЬОГО КИТАЮ: СПРОБА ФІЛОСОФСЬКОГО ОСМИСЛЕННЯ.....	102
<b>Nasakina S. V.</b> CHINA IN ODESA'S NEWSPAPERS OF THE 19th CENTURY: ONOMASTICS ASPECT.....	106
<b>Новікова О. В.</b> КЕРАМІКА В КИТАЙСЬКОМУ СУСПІЛЬСТВІ: ВІД ЗВИЧАЙНОГО ПОСУДУ ДО ОБ'ЄКТА КОЛЕКЦІОНУВАННЯ .....	109
<b>Письмак Ю. О.</b> БІЛА ПОРЦЕЛЯНА ДЕХУА В МУЗЕЯХ І ПРИВАТНИХ ЗІБРАННЯХ ОДЕСИ .....	114
<b>Польська І. І., Кун Чжуцзюнь</b> ТВОРЧА ДІЯЛЬНІСТЬ ААРОНА АВШАЛОМОВА В КОНТЕКСТІ РОЗВИТКУ МУЗИЧНОГО МИСТЕЦТВА КИТАЮ ХХ СТОЛІТТЯ .....	118
<b>Предеина М. Ю.</b> КИТАЙ КАК «ДРУГАЯ СТРАНА»: ДИСКУРСИВНИЙ АНАЛІЗ.....	122
<b>Саган Г. В.</b> ДЕМОГРАФІЧНА ПОЛІТИКА КИТАЮ: ІСТОРІЯ ТА СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ.....	125
<b>Смольницька О. О.</b> ЖУРАВЕЛЬ ЯК КИТАЙСЬКИЙ СИМВОЛ БЕЗСМЕРТЯ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ДИСКУРС ЯРОСЛАВИ ШЕКЕРИ .....	130
<b>Стоян Т. А., Богатирчук К. О.</b> КУЛЬТУРНО-ІСТОРИЧНІ ПЕРЕДУМОВИ ФОРМУВАННЯ ПУБЛІЧНОЇ ДИПЛОМАТІЇ СУЧАСНОГО КИТАЮ.....	134

<b>Трофимченко А. Л.</b> СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ ОСВІТИ В КИТАЇ.....	138
<b>Фінько А. Є.</b> СОЦІАЛЬНО-ФІЛОСОФСЬКЕ ПІДРУНТЯ АПОЛОГІЇ СТЕПУ: ПРИКЛАД ЦЗЯНА ЖУНА.....	140
<b>Хілініч В. В.</b> КИТАЙСЬКИЙ ТРАДИЦІЙНИЙ СОНЯЧНО-МІСЯЧНИЙ КАЛЕНДАР СЯ – ПРИКЛАДНЕ ЗАСТОСУВАННЯ В СУЧАСНОМУ СВІТІ. ПРЕЗЕНТАЦІЯ АЛЬМАНАХУ НА 2022 РІК В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ.....	144
<b>Черниш Н. О.</b> ОСНОВНІ ЕТАПИ ФОРМУВАННЯ ІСРОГЛІФА ДАО 道 ДО ПОЯВИ ТРАКТАТУ ЛАО-ЦЗИ «ДАО ДЕ ЦЗІН».....	145
<b>Янковський С. В.</b> КИТАЙСЬКІЙ МІФ СВІТОТВОРЕННЯ В РОБОТАХ ЕДВАРДА ТЕОДОРА ЧАЛМЕРСА ВЕРНЕРА .....	149
<b>СЕКЦІЯ II. ДОСЛІДЖЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ ЦИВІЛІЗАЦІЇ: ІСТОРІЯ, ФІЛОСОФІЯ, КУЛЬТУРА</b>	
<b>Байгалі</b> ТРАНСФОРМАЦІЯ РОЛІ КИТАЮ В СУЧАСНІЙ МІЖНАРОДНІЙ ПОЛІТИЦІ В ОЦІНКАХ КИТАЙСЬКИХ ВЧЕНИХ.....	153
<b>Воронкова В. Г., Нікітенко В. О.</b> КІБЕРЗЛОЧИННІСТЬ У КИТАЇ ТА НАПРЯМИ БОРОТЬБИ З НЕЮ....	156
<b>Городня Н. Д.</b> КИТАЙСЬКО-КАМБОДЖІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ: ВІД ДОПОМОГИ РОЗВИТКУ ДО ФОРМУВАННЯ «СПІЛЬНОТИ СПІЛЬНОГО МАЙБУТНЬОГО».....	160
<b>Deikun O. P.</b> CHINA'S IMAGE ON BBC'S UKRAINIAN SITE: A CASE OF TRANSLATING HEADLINES FROM ENGLISH.....	164
<b>Дмитрашко С. А., Тимошенко О. С.</b> ОБОРОННА ДОКТРИНА КНР: ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ «БЛИХ КНИГ З НАЦІОНАЛЬНОЇ ОБОРОНИ» КИТАЮ.....	168
<b>Завербний А. С., Завербний С. А.</b> ЗАСТОСУВАННЯ СУЧАСНОГО ДОСВІДУ КИТАЮ В РЕФОРМУВАННІ ЕНЕРГЕТИЧНОЇ ГАЛУЗІ УКРАЇНИ: ПРОБЛЕМИ І ПЕРСПЕКТИВИ.....	172

<b>Зіневич І. В.</b> БЕЗПЕКОВЕ ПРОТИСТОЯННЯ КНР З AUKUS: ВИКЛИКИ ДЛЯ МІЖНАРОДНОЇ БЕЗПЕКИ .....	174
<b>Коваль О. А.</b> СТРАТЕГІЯ «ПОДВІЙНОЇ ЦИРКУЛЯЦІЇ» У ПЛАНАХ РОЗВИТКУ КНР 2021-2025 РР.: СУТНІСТЬ, ЗМІСТ ТА ЦІЛІ .....	179
<b>Коротков Д. С.</b> «М'ЯКА СИЛА» КИТАЮ В КОНТЕКСТІ ЇЇ ГЛОБАЛЬНИХ РЕЙТИНГІВ.....	183
<b>Маркевич О. В.</b> НОВІТНЯ ІСТОРІЯ КИТАЮ: ВИСВІТЛЕННЯ В УКРАЇНСЬКИХ ПІДРУЧНИКАХ ДЛЯ СТАРШОКЛАСНИКІВ .....	187
<b>Менкеуліцзі</b> ГАЗОВИЙ ЧИННИК У ВІДНОСИНАХ КНР І ТУРКМЕНІСТАНУ .....	191
<b>Мішин О. В.</b> ОСОБЛИВОСТІ РОЗВИТКУ ВІДНОСИН КНР З АРАБСЬКИМИ ДЕРЖАВАМИ АФРИКИ НА СУЧАСНОМУ ЕТАПІ.....	194
<b>Сергієнко Т. І.</b> КЛЮЧОВІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗОВНІШНЬОПОЛІТИЧНИХ ЦІЛЕЙ КИТАЮ НА СУЧАСНОМУ ЕТАПІ .....	198
<b>Смотрицька М. О.</b> КИТАЙСЬКА ІНІЦІАТИВА «ПОЯС І ШЛЯХ» В УКРАЇНСЬКИХ РЕАЛІЯХ: ДОСЯГНЕННЯ І НЕВДАЧІ .....	201
<b>Стрелюк М. І.</b> ЕТНІЧНИЙ НАЦІОНАЛІЗМ В КНР ТА ЙОГО ВПЛИВ НА ВНУТРІШНЮ ТА ЗОВНІШНЮ ПОЛІТИКИ .....	205
<b>Ткаченко О.А.</b> THE EXPERIENCE OF THE COUNTERACTION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA TO THE SEPARATISM: IS IT USEFUL FOR UKRAINE? .....	210
<b>Ціватий В. Г.</b> ДІАСПОРАЛЬНА ПОЛІТИКА І ДІАСПОРАЛЬНА ДИПЛОМАТІЯ КНР В УМОВАХ ПОЛІЦЕНТРИЧНОГО СВІТОУСТРОЮ XXI СТОЛІТТЯ (ОСВІТНЬО-ІНТЕЛЕКТУАЛЬНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ТА ІНСТИТУЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ КИТАЙСЬКОЇ ДІАСПОРИ В ЯПОНІЇ).....	215

**Шамраєва В. М.**

ПРОБЛЕМА ДОСТИМАННЯ ПРАВ ЛЮДИНИ У КНР  
ЯК ФАКТОР РОЗВИТКУ МІЖНАРОДНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ДЕРЖАВИ . 220

**Yakovenko A. O.**

MODERN PROBLEMS OF THE DEVELOPMENT  
OF THE CARBON MARKET IN CHINA ..... 224

### **СЕКЦІЯ III. СУЧАСНА МОДЕЛЬ СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ КИТАЮ**

**Біла С. О.**

ПІОРИТЕТИ ТА СТРАТЕГІЧНІ ЦІЛІ РЕАЛІЗАЦІЇ  
ЕКОНОМІЧНОЇ ПОЛІТИКИ ВІДКРИТОСТІ КИТАЮ ..... 228

**Бойко О. М.**

ІННОВАЦІЙНІ ЗАСАДИ ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ КИТАЮ  
В УМОВАХ ГЛОБАЛЬНИХ ВИКЛИКІВ ..... 232

**Гончар Д. Р.**

ЕКОНОМІЧНЕ ВІДНОВЛЕННЯ ПІСЛЯ ПАНДЕМІЇ:  
КИТАЙСЬКИЙ ДОСВІД ..... 236

**Грицаєнко М. І., Грицаєнко Г. І.**

ІНКЛЮЗИВНИЙ РОЗВИТОК ЕКОНОМІКИ КИТАЮ ..... 239

**Гришова І. Ю., Нестерова К. С.**

ДОСВІД КИТАЮ У РОЗВИТКУ МОДЕЛІ ЦИРКУЛЯРНОЇ  
ЕКОНОМІКИ: ПЕРСПЕКТИВИ ТА ВИКЛИКИ ..... 244

**Дроботюк О. В.**

СТРАТЕГІЯ РОЗВИТКУ УНІВЕРСИТЕТІВ СВІТОВОГО КЛАСУ  
В НОВУ ЕПОХУ СІ ЦЗІНЬПІНА ..... 246

**Кириленко В. І.**

СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНІ НАСЛІДКИ РЕФОРМ ДЕН СЯОПІНА ... 251

**Кириченко А. В., Додачко С. А.**

ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ ЕЛЕКТРОННОЇ КОМЕРЦІЇ КИТАЮ ..... 254

**Кіслов Д. В.**

ДО ПИТАННЯ ФОРМУВАННЯ НОВОЇ  
УПРАВЛІНСЬКО-КОМУНІКАЦІЙНОЇ МОДЕЛІ В КИТАЇ ..... 256

**Липов В. В.**

КИТАЙ: ПОВЕРНЕННЯ ВІД ШЕРИНГОВОЇ ЕКОНОМІКИ  
ДО СУСПІЛЬСТВА СОЦІАЛЬНОЇ ГАРМОНІЇ ..... 260

<b>Lutsiv R. S.</b> DEVELOPMENT OF ECO-CITIES IN CHINA: SINO-SINGAPORE TIANJIN ECO-CITY .....	264
<b>Миرونчук А. С., Арсеєнко Т. І.</b> НАЦІОНАЛЬНА БІБЛІОТЕКА КИТАЮ – ЛІДЕР ВПРОВАДЖЕННЯ НОВІТНІХ НАУКОВИХ КОМУНІКАЦІЙ В БІБЛІОТЕЧНО-ІНФОРМАЦІЙНІЙ СИСТЕМІ КРАЇНИ .....	267
<b>Могилевская О. Ю., Перец П. В.</b> ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ КИТАЯ В СТРАТЕГИИ ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ.....	271
<b>Могилевська О. Ю., Сідак І. В.</b> ПРОГНОЗИ РОЗВИТКУ ЕКОНОМІКИ КИТАЮ В УМОВАХ ПАНДЕМІЇ .....	274
<b>Олійник О. М.</b> АНТИКОРУПЦІЙНІ ПОЛІТИКА КИТАЮ .....	278
<b>Переверзева А. В., Волков В. П.</b> НОВІ СТРАТЕГІЧНІ ОРІЄНТИРИ ЕКОНОМІЧНОЇ ПОЛІТИКИ КИТАЮ .....	280
<b>Плачковська О. О.</b> КИТАЙСЬКИЙ СЕРЕДНІЙ КЛАС: МІФ ЧИ РЕАЛЬНІСТЬ.....	282
<b>Редзюк Є. В.</b> ВПЛИВ КРИЗОВИХ ЯВИЩ І СУЧАСНИХ ВИКЛИКІВ У СВІТІ НА СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ РОЗВИТОК КИТАЮ .....	284
<b>Ряшенко В., Колісніченко О. В.</b> РОЗВИТОК ШЕРІНГОВОЇ ЕКОНОМІКИ В КОНТЕКСТІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ СТАЛОГО РОЗВИТКУ КИТАЮ .....	288
<b>Сагірова А. С.</b> КРИЗОВІ ЯВИЩА В ІНДУСТРІЇ ГОСТИННОСТІ ТА ЇХ ПОДОЛАННЯ: ДОСВІД КИТАЮ .....	290
<b>Хвостенко Д. О., Чжоу Веньлян</b> ПОРІВНЯННЯ ФІНАНСОВОЇ СИСТЕМИ УКРАЇНИ ТА КИТАЮ В АСПЕКТІ СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ.....	292
<b>Чалюк Ю. О.</b> ВПЛИВ ДЕМОГРАФІЧНОГО ФАКТОРУ НА СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНУ СТАБІЛЬНІСТЬ КНР .....	295
<b>Шевченко П. В.</b> ЗАВЕРШЕННЯ БУДІВЕЛЬНОГО БУМУ КИТАЮ .....	299

**СЕКЦІЯ ІV. ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРИКЛАДНІ ПИТАННЯ  
КИТАЙСЬКОГО МОВОЗНАВСТВА  
ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА**

**Басса О. М.**

ІНТЕРПРЕТАЦІЯ СТАРОДАВНІХ КИТАЙСЬКИХ ПОЕЗІЙ  
У КАМЕРНО-ВОКАЛЬНОМУ ЦИКЛІ АНТИНА РУДНИЦЬКОГО  
«КИТАЙСЬКА ФЛЕЙТА» ..... 303

**Ван Лили**

СТЕРЕОТИПИ ПОВЕДЕННЯ ЛЕНИВОГО  
ЧЕЛОВЕКА: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ  
РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ ..... 306

**Вечоринська Т. В.**

ДО ПИТАННЯ ЕСТЕТИЧНОГО ВИМІРУ ЛІТЕРАТУРИ  
КИТАЙСЬКОЇ ДІАСПОРИ ..... 310

**Віротченко С. А., Гамова О. О.**

КИТАЙСЬКИЙ ВЕБ-КОМІКС МАНЬХУА ЯК ІНСТРУМЕНТ  
НАВЧАННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ ТА ФОРМУВАННЯ  
МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ ..... 313

**Градко В. В.**

РЕАЛІЗАЦІЯ МОВНОГО ВПЛИВУ В КИТАЙСЬКОМОВНІЙ  
РЕКЛАМІ КОСМЕТИКИ: ЛЕКСИЧНИЙ АСПЕКТ ..... 317

**Дашенко Г. В., Кісенкова К. В.**

«НАПОВНИТИ СТАРИЙ СОСУД МОЛОДИМ ВИНОМ»:  
ТРАНСФОРМАЦІЯ ОБРАЗУ ЖІНКИ В ПОЕЗІЇ ЛІ ЦІНЧЖАО ..... 319

**Дашенко Г. В.**

ДО ПРОБЛЕМИ ЛАКУН В УКРАЇНСЬКІЙ СИНОЛОГІЇ:  
ВИПАДОК У ШУЦЗІ (吳淑姬) ..... 323

**Козлова А. О.**

«ГЕНІЙ» МО ЯНЯ ЯК СИНТЕЗ РИС «ТЕМНОГО»  
ЗАХІДНОГО СТИЛЮ І ГАЛЮЦИНОГЕННОГО РЕАЛІЗМУ ..... 327

**Мерзлюк Д. О.**

СТРУКТУРА ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОЇ КАТЕГОРІЇ  
АСПЕКТУАЛЬНОСТІ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ ..... 330

**杨春, 王勇**

帕斯捷尔纳克《日瓦戈医生》中«火»的审美意象分析  
—以中国作家巴金的小说《秋》为参照 ..... 334

**СЕКЦІЯ І.  
КИТАЙ В СУЧАСНОМУ СВІТІ:  
МІЖНАРОДНО-ПОЛІТИЧНИЙ АСПЕКТ**

УДК 821.161.2

**Бокшань Г. І.**

*ORCID: 0000-0002-7430-8257*

*кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри готельно-ресторанного  
та туристичного бізнесу й іноземних мов  
Херсонський державний аграрно-економічний університет  
м. Херсон, Україна*

**РІЗНОАСПЕКТНА ВІЗІЯ КИТАЮ У ЗБІРЦІ ТРЕВЕЛОГІВ  
СОФІЇ ЯБЛОНСЬКОЇ «ЛИСТИ З ПАРИЖА. ЛИСТИ З КИТАЮ»**

**Ключові слова:** тревелог, Китай, філософія, культура, політика.

На початку ХХ століття галичанка С. Яблонська приголомшила краян не лише своєю навколосвітньою подорожжю, а й особливим хистом викладати враження про відвідані терени у вигляді мистецьки вартісних нарисів, оповідань і листів. Спрагла до мандрів і «хаплива на нові враження», молода жінка відвідала Північну Африку, Азію, Нову Зеландію, Австралію та Північну Америку. На зустрічах із читачами-земляками, які виявляли інтерес до її подорожніх рефлексій, що публікувалися на сторінках популярних галицьких часописів, С. Яблонська зазначала: «Ви, певно, цікаві на мій план побуту і мандрівок. Поки що Китай. Китай до вичерпання» [2, с. 154]. На досить тривалий час ця країна стала для допитливої молоді жінки об'єктом різнопланового дослідження: «Поїхала я в Китай, щоби побачити китайців, щоби пізнати їхнє життя, звичаї, мистецтво, віру та все можливе» [2, с. 172].

У збірці тревелогів «Листи з Парижа. Листи з Китаю» С. Яблонська пропонує самобутню багатоаспектну візію Китаю, що охоплює такі сфери життя країни, як сільське господарство, культура, побут, філософія і політика. Отримавши фінансову підтримку для зйомок фільму від компанії «Індокитай», свої спостереження від перебування в країні подорожанка фіксує не лише у різножанрових текстах, але й на фото- і кіноплівці, тому її візуалізація Сходу виглядає детальною і панорамною водночас. Зважаючи на те, як китайці сприймали спроби

фотографування, як доводилося боротися з перешкодами у вигляді забобон і ксенофобії, колекція світлин молодої галичанки видається справою особливої сміливості та відваги. С. Яблонська згадує про це у своїх подорожніх записах: «Китайці не люблять, щоб їх фотографувати. Трудно було б вичислити всі невдатні мої заходи, заки мені вдалося хитрощами зфільмувати кількасот метрів документального фільму з життя юнанців» [2, с. 218]. Вона фіксує і той факт, який ледь не став фатальним для неї самої: у зникненні сфотографованого китайського хлопчика звинуватили «злого духа» з камерою, після чого життя відчайдушної українки опинилося під загрозою.

У своїх тревелогах С. Яблонська напрочуд уважна до всіх проявів життя китайців. Вона помічає особливості землеробства в Китаї, надаючи своїм письмовим враженням міфопоетичного аранжування. Авторка акцентує співвіднесеність сільськогосподарських операцій із природними циклами: «Коли зачинають опадати перші листки квіту, китайці знову йдуть до роботи» [2, с. 129]. Хронологія фіксації подій приватного життя корелює в її рефлексіях із послідовністю етапів землеробства місцевих жителів: «Виїду звідси, коли китайці садитимуть мак, а приїду в Європу, коли вони садитимуть вже риж» [2, с. 129]. С. Яблонська намагається заглибитися у колективну психологію народу, серед якого перебуває, з'ясовуючи причинно-наслідкові зв'язки між способом життя і виробленими традиціями: «Отож, китайці півроку працюють на риж, а другу половину – на насолоду, щоб забути злидні» [2, с. 130].

Авторка тревелогів підкреслює фізичну витривалість місцевих мешканців і ретельність у ставленні до землеробства, про що багато пише у своїх подорожніх нарисах. В особливій шані до землі й увазі до її потреб С. Яблонська вбачає їхню духовну силу та мудрість. Жінку дивують застосовувані китайцями сільськогосподарські прийоми, скажімо, «штучне наводнення китайських піль» [2, с. 209]. З одного боку, вона розуміє певну архаїчність використовуваних технік, а з іншого – визнає переваги того, що на позір видається відсталим і застарілим: «В Китайців існують свої прадідні способи щодо обрібки землі, й вони в них такі сильні, що навіть без надбаних мудрощів та винаходів нової цивілізації сміло можуть змагатися з нами, а навіть подекуди перевищувати нас» [2, с. 211].

Мандрівна галичанка виявляє пильність і спостережливість, споглядаючи зовнішні прояви культури китайців, зокрема традиційний одяг: «Попри поїзд проходять дрібними кроками китайці у своїх широкорукавих загортках та чорних шапчинах на чубку голови, – зовсім подібні до тих, що нам їх змалку показують у школі, а пізніше – у сенсаційних образах у кіні» [2, с. 158]. М. Косенко акцентує схильність авторки до «перевдягання в чужу культуру», зокрема, на деяких світлинах із подорожі вона постає вбраною в китайське кімоно [1, с. 11]. Оптика С. Яблонської